

**English-Spanish Translation Guide**

(Rev. 1/2017)

| ENGLISH | SPANISH |
|---|---|
| <p>The English-Spanish translation guide provided below was developed by NIC to assist Spanish-speaking candidates in preparing for NIC licensing examinations. It is a list of commonly used vocabulary words and the specific translations that will be used on NIC examinations. Translation of terms used in the cosmetology fields may vary by region, so it is important to become familiar with NIC accepted translations prior to taking the examination. You may encounter terms not included on this list, and not all of the terms listed will be used on every examination.</p> | <p>El National-Interstate Council of State Boards of Cosmetology (Consejo Nacional Interestatal de Juntas Estatales de Cosmetología, NIC) desarrolló la guía de traducción inglés-español que se proporciona a continuación para asistir a los candidatos de habla hispana en su preparación para los exámenes de licencia de NIC. Se trata de un listado de vocabulario de uso común y las traducciones específicas que se usarán en los exámenes de NIC. La traducción de los términos usados en los campos de la cosmetología puede variar según la región. Por lo tanto, es importante familiarizarse con las traducciones aprobadas de NIC antes de tomar el examen. Es posible que encuentre términos que no se incluyen en este listado y no todos los términos que figuran se utilizarán en todos los exámenes.</p> |

| | |
|----------------------------------|---|
| acid | ácido |
| acidity/alkalinity (ph) | acidez/alcalinidad (ph) |
| acrylics | acrílicos |
| adrenal | suprarrenal |
| alternating currents | corrientes alternas |
| angiology | angiología |
| antiseptic | antiséptico |
| arrector pili muscle | músculo piloso erector |
| artificial eyelashes | pestañas artificiales |
| bacteria | bacteria |
| balance | balance |
| blend | mezclado |
| blow dryer | secadora de cabello |
| blunt | recto |
| body positioning | posicionamiento del cuerpo |
| bowl | tazón |
| braiding | trenzado |
| Center for Disease Control (CDC) | center for disease control (centro para el control de las enfermedades) |
| chemical hair relaxers | relajantes del cabello con productos químicos |
| chemical wave rods | varillas para ondulado con productos químicos |
| chemical waving | ondulado con productos químicos |
| cleanser | limpiador |
| clippers | máquinas para cortar el cabello |
| color correction | corrección del color |



| ENGLISH | SPANISH |
|---------------------------------------|--|
| combination form | forma en combinación |
| compounds | compuestos |
| conditioning | acondicionador |
| conditions of the skin | condiciones de la piel |
| cortex | córtex |
| crosschecking | comprobación |
| cuticle | cutícula |
| density | densidad |
| depilatories | depilatorios |
| dermatology | dermatología |
| dermis | dermis |
| direct currents | corrientes directas |
| disinfection | desinfección |
| elasticity | elasticidad |
| electrologist | operador del equipo de electrología |
| electrolysis | electrólisis |
| Environmental Protection Agency (EPA) | agencia de protección ambiental (EPA) |
| epidermis | epidermis |
| ergonomics | ergonomía |
| exfoliation | exfoliación |
| facial steamer/vaporizer | vaporizador facial |
| finger bowl | cuenco para los dedos |
| foiling | aplicación de papel aluminio |
| follicle | folículo |
| Food and Drug Administration (FDA) | administración de alimentos y medicamentos (FDA) |
| fungi | hongos |
| galvanic | Galvánica |
| gauze | gasa |
| graduated form | forma gradual |
| hair brushing | cepillado del cabello |
| hair clips | broches para el cabello |
| hair lightening | aclarado de cabello |
| hair removal | depilación |
| haircutting | al cortar el cabello |
| hard wax | cera dura |
| hydroxide | hidróxido |
| hypertrophies | hipertrofias |
| infection control | control de la infección |
| inflammation | inflamación |
| keratin | queratina |



| ENGLISH | SPANISH |
|----------------------------------|--|
| keratinization | queratinización |
| laser | láser |
| layered form | forma en capas |
| LED therapy | terapia LED |
| lighteners | aclaradores |
| line | línea |
| magnifying lamp | lámpara de magnificación |
| masks | mascarillas |
| massage | masaje |
| mastication muscles | músculos de la mandíbula |
| medulla | médula |
| microcurrent | microcorriente |
| microdermabrasion | microdermoabrasión |
| mixtures | mezclas |
| moisturizer | humectante |
| myology | miología |
| nail tip clipper | cortaúñas |
| nail tips | puntas de las uñas |
| OSHA standards | estándares OSHA |
| palette | paleta |
| papilla | papila |
| physiology | fisiología |
| pigmentation | pigmentación |
| polish remover | quita esmalte |
| porosity | porosidad |
| positioning | colocación |
| predisposition (skin patch) test | prueba de predisposición (parche en la piel) |
| predisposition test | prueba de predisposición |
| preliminary strand test | prueba preliminar en una mecha |
| primary lesions | lesiones primarias |
| regrowth | regeneración del cabello |
| retouch | retoque |
| rhytid | arruga |
| root | raíz |
| Safety Data Sheets (SDS) | hojas de datos de seguridad (SDS) |
| sanitation | saneamiento |
| sculptured nail | uñas esculpidas |
| sebaceous disorders | trastornos sebáceos |
| sebaceous gland | glándulas sebáceas |
| secondary lesions | lesiones secundarias |
| shaft | tallo |



| ENGLISH | SPANISH |
|------------------------|-------------------------------|
| shampooing | aplicación de champú |
| shape | forma |
| shaving | rasurado |
| skin | piel |
| skin pigmentation | pigmentación de la piel |
| skin type | tipo de piel |
| soft wax | cera blanda |
| sterilization | esterilización |
| straight razor | navaja recta (barbera) |
| subcutaneous | subcutánea |
| sudoriferous disorders | trastornos de sudoración |
| sugaring | con azúcar |
| symmetry | simetría |
| tapered | cónico |
| texture | textura |
| the ph scale | la escala de ph |
| thermal | termal |
| thermolysis | termólisis |
| threading | trenzado |
| top coat | brillo |
| tweezers | pinzas |
| tweezers (multiple) | pinzas de depilado (múltiple) |
| tweezing | depilado con pinzas |
| ultraviolet | rayos ultravioleta |
| universal precautions | precauciones generales |
| wave pattern | patrón de ondulado |
| waving lotion | loción ondulante |
| waxing | cera |
| wet styling | estilo mojado |
| wig care | cuidado de la peluca |
| Wood's lamp | lámpara de Wood |